ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНОГО БИЗНЕСА

КАФЕДРА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА № 4

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по языковой и
довузовской подготовке

_____
И.С. Путинцев
«25» марта 2026 г.

Программа государственного экзамена по иностранному языку (английский)

Направление подготовки
38.03.02 МЕНЕДЖМЕНТ
(шифр, название направления)

Направленность (профиль) подготовки
МЕЖДУНАРОДНЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ

Квалификация - Бакалавр

Форма обучения
очная
(очная, очно-заочная и др.)

Москва - 2026

Программа государственного экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский)» составлена в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России (далее – ОС ВО МГИМО МИД России) второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки *38.03.02 – «Менеджмент»*, утвержденному решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31 мая 2021 года № 07/21.

СОДЕРЖАНИЕ

стр.

1. Общие положения 3

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы 3

3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане 7

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации 7

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации 8

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся 9

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации 18

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации 19

9. Иные сведения и (или) материалы 19

10. Лист регистрации внесенных изменений 20

1.Общие положения

1.1. Целью государственного экзамена по иностранному языку является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки 38.03.02 – «Менеджмент» в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России».

1.2. Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является государственный экзамен по иностранному языку.

1.3. Государственная итоговая аттестация осуществляется в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету № 403 от 09 июня 2016 года.

2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык (английский)»:

Коды компетенций	***Содержание компетенций***	***Индикаторы достижения компетенций***	***Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (дескрипторы)***
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	ИУК-4 Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами.	**Знает** основы устной и письменной деловой коммуникации на родном и английском языках. **Умеет** адаптировать устную и письменную речь и стиль общения к ситуациям взаимодействия на родном и английском языках. **Владеет** навыками деловой коммуникации на родном и английском языках с учетом особенностей официально-делового стиля и национально-культурной специфики изучаемого региона.
ДОПК-11	Способен работать в мультикультурной среде и в международной команде.	ИДОПК-11.1 Владеет навыками, способами и приемами устного и письменного общения на русском и английском языках	**Знает** важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. **Умеет** выстраивать социальное и профессиональное

		с учетом социокультурной специфики изучаемого региона.	взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; **Владеет** базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
		ИДОПК-11.2 Владеет навыками поведения, принятыми в поликультурном социуме. Способен критически анализировать и преодолевать культурные стереотипы.	**Знает** стили общения на русском и английском языках в зависимости от цели и условий коммуникации. **Умеет** предвидеть возможные трудности и барьеры в процессе межкультурной коммуникации и избегать их. **Владеет** навыками корректного и аргументированного представления информации о Российской Федерации на английском языке и культурной адаптации информации о иноязычных странах на русском языке.
ДОПК-12	Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности.	ИДОПК-12.1 Понимает, критически оценивает и обрабатывает общекультурную и профильно-ориентированную информацию на английском языке, полученную из устных и письменных источников.	**Знает** основные принципы сбора, проверки, анализа, обработки и перевода информации для решения профессиональных задач. **Умеет** собирать информацию, оценивать степень ее достоверности и релевантности, а также обрабатывать полученную информацию для достижения поставленной задачи. **Владеет** навыками, приемами и способами сбора, интерпретации и сопоставления профильно-ориентированной информации из аутентичных языковых источников.
		ИДОПК-12.2 Создает устные и письменные тексты	**Знает** языковые средства, позволяющие корректно передавать и воспринимать

		на английском языке с учетом основных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения.	эксплицитную и имплицитную информацию в ситуациях профессионального общения. **Умеет** грамотно, четко и доступно излагать в письменной и/или устной форме научную и профильно-ориентированную информацию на русском и английском языках, создавать тексты официально-делового и научного стилей речи на русском и английском языках. **Владеет** языковыми и стилистическими средствами, характерными для текстов разных жанров; навыком написания текстов разного жанра и объема.
		ИДОПК-12.3 Выполняет устный и письменный перевод общекультурной и профильно-ориентированной информации с английского языка на русский и с русского на английский.	**Знает** основы теории перевода, а также языковые средства, позволяющие адекватно передавать общекультурную и профильно-ориентированную информацию при переводе с одного языка на другой. **Умеет** грамотно выполнять двусторонний устный и письменный перевод с английского языка на русский профильно-ориентированной и общекультурной информации. **Владеет** методами аналитической обработки информации на иностранном языке, основами перевода и реферирования иноязычных текстов, основными языковыми регистрами, технологией языкового оформления переводного текста с учетом соблюдения языковой нормы и узуса.
ДОПК-13	Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном(-ых) языке(-ах) в рамках уровня поставленных задач.	ИДОПК-13.1 Аргументированно и конструктивно представляет свою точку зрения как в академическом и профессиональном	**Знает** нормативные грамматические и лексические явления английского языка и закономерности их употребления в ситуациях профессионального общения. **Умеет** корректно с точки

		диалоге, так и в публичном выступлении.	зрения используемых языковых средств (фонетических, лексических, грамматических) оформлять устное высказывание, устанавливать и поддерживать контакты в профессиональной сфере в межкультурном общении. **Владеет** способами и приемами организации связного высказывания для решения поставленной коммуникативной задачи, в том числе на профессиональном уровне.
		ИДОПК-13.2 Ведет деловую документацию , а также деловую и межличностную переписку на английском языке с учетом особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров.	**Знает:** основные правила международного этикета, языковые средства, позволяющие адекватно воспринимать и передавать профессиональную информацию. **Умеет:** составлять деловые документы на английском языке и переводить деловую документацию с русского языка на английский. **Владеет**: навыками ведения деловой переписки, основными языковыми регистрами, в т.ч. официальным и нейтральным для обеспечения письменной деловой международной коммуникации.
		ИДОПК-13.3 Ведет деловые переговоры на английском языке в рамках поставленных задач.	**Знает** основные принципы и технологии ведения переговоров. **Умеет** подбирать наиболее адекватную стратегию ведения переговоров в соответствии с коммуникативной целью. **Владеет** навыками двустороннего последовательного перевода при проведении деловых переговоров.

3. Место государственного экзамена в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 4 курсе в 8 семестре в соответствии с учебным планом по итогам освоения ОПОП.

4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственного экзамена по иностранному языку составляет 3 зачетных единицы (ЗЕ*), 126 академических часов.

4.1. Структура государственной итоговой аттестации по видам заданий

Элемент государственного экзамена	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения государственного экзамена
Устное реферирование текста с последующей беседой.	УК-4, ДОПК-11, ДОПК-12, ДОПК-13	Устное реферирование журнальной /газетной статьи на английском языке и беседа по ее содержанию.
Устный перевод текста с английского языка на русский язык без подготовки.	УК-4; ДОПК-11; ДОПК-12;	Устный перевод с листа статьи с английского языка на русский.
Двусторонний последовательный перевод беседы	УК-4, ДОПК-11, ДОПК-12, ДОПК-13	Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.

4.2. Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам)

Предметно-лексическая тематика:

1. Основные тенденции и прорывные инновации на мировых рынках.
2. Актуальные проблемы инновационного процесса в международном бизнесе.
3. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса.
4. Особенности международной корпоративной культуры и этики.
5. Проблемы международной инвестиционной политики.
6. Современные особенности международной торговли.

Перечень вопросов для подготовки к ГИА:

1. Актуальные проблемы инновационного процесса в международном бизнесе.
2. Определение инноваций и их виды, «подрывные» инновации.
3. Современные способы управления инновациями.
4. Влияние глобализации на международные и внутренние рынки.
5. Причины и факторы экономической деглобализации.
6. Экологическая и экономическая устойчивость как всемирная проблема.
7. Культурные особенности стран как факторы экономического развития.
8. Проблемы межкультурной коммуникации в сфере бизнеса.

9. Бизнес, технический прогресс и предпринимательство будущего.
10. Цифровая трансформация в сфере международного менеджмента и маркетинга.
11. Цифровизация как движущая сила развития компаний.
12. Сущность и основные характеристики успешной корпоративной стратегии; примеры стратегических провалов.
13. Особенности международной корпоративной культуры и этики.
14. Влияние корпоративной культуры на эффективность работы компании.
15. Примеры устойчивой и токсичной корпоративных культур.
16. Примеры мошенничества со стороны сотрудников и топ-менеджмента компаний.
17. Первичное публичное размещение акций.
18. Прямое размещение и другие виды привлечения капитала на рынке акций.
19. Причины успешного и неуспешного выхода на публичные рынки акций.
20. Суть понятий «слияние», «поглощение» и «синергия».
21. Примеры и причины успешных и провальных сделок по слияниям и поглощениям.
22. Лидерство и менеджмент.
23. Выдающиеся менеджеры.
24. Значение лидеров для повышения эффективности компаний.
25. Проявление лидерства в кризисных ситуациях.
26. Понятие «заинтересованных лиц» (stakeholders).
27. Платежи в международной торговле.
28. Система урегулирования претензий на международных рынках.
29. Международный арбитраж.
30. Продажа товаров через агентов.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену

Подготовку к сдаче государственного экзамена необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен. При подготовке к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. Во время подготовки к экзамену необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). В процессе подготовки ответа на вопросы необходимо учитывать изменения, которые произошли в законодательстве, увязывать теоретические проблемы с практикой сегодняшнего дня. Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Реферирование на английском языке актуальных материалов из англоязычных и российских СМИ. Прослушивание аудио- и видеозаписей по актуальной тематике на английском языке. Интерпретация и изложение прочитанного по материалам аналитического чтения. Перевод общеэкономических текстов с английского на русский и с русского на английский, письменный и устный.
Контрольная	Представление итогов исследования по рекомендуемой тематике (в

работа/ Индивидуальные задания	форме доклада, Power Point презентаций и т. д.) Написание эссе (по международно-экономической тематике) Подготовка к тестовым работам, с использованием рекомендуемых справочников, пособий и словарей. Написание переводов с английского на русский с использованием словарей.
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу и источники актуальной информации, а также экзаменационные требования, размещенные на сайте кафедры.

Экзаменационные требования:

1. Реферативное изложение англоязычной публицистической статьи и беседа по её содержанию (объём – 3000-3100 печатных знаков). Время на подготовку– 20 мин.
2. Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания (объёмом 950-1000 знаков) без словаря с предварительной подготовкой. Время на подготовку– 20 мин.
3. Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога из 10 реплик на слух(без подготовки).

6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена

6.1 Паспорт фонда оценочных средств по государственному экзамену

6.1.1 Перечень компетенций с указанием результатов их освоения

Код контролируемой компетенции	**Контролируемые результаты**	**Наименование оценочного средства**	**Показатели оценки**
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать: социокультурные особенности речевого и неречевого поведения Уметь: предвидеть возможные трудности и барьеры в процессе межкультурной коммуникации и избегать их. Владеть: лексикой и грамматикой иностранного языка на уровне, необходимом и достаточном для успешной коммуникации.	Устное реферирование статьи из прессы на английском языке с последующей беседой по проблеме.	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с предварительной подготовкой.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
		Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент
ДОПК-11. Способен работать в мультикультурной среде и в международной команде	Знать: важнейшие идеологические, культурные и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития. Уметь: выстраивать социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп. Владеть: базовыми знаниями создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Устное реферирование статьи из прессы на английском языке с последующей беседой по проблеме.	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с предварительной подготовкой.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент
		Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент
ДОПК-12. Способен владеть иностранным (-ыми) языком (-ами) на уровне, обеспечивающем свободное общение, как в общекультурной сфере, так и в профессиональной деятельности.	Знать: базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах) для общекультурного общения и осуществления профессиональной деятельности Уметь: логически, верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на иностранном (-ых) языке (-ах)	Устное реферирование статьи из прессы на английском языке с последующей беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи
		Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с предварительной подготовкой.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент

Код контролируемой компетенции	Контролируемые результаты	Наименование оценочного средства	Показатели оценки
	Владеть: приемами навыками ведения корректной устной и письменной коммуникации на иностранном (-ых) языке (-ах)	Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент
ДОПК-13. Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном (-ых) языке (-ах) в рамках уровня поставленных задач	Знать: лексические единицы, грамматические категории и структуры, используемые в устном и письменном общении на иностранном языке; иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников, ведения переписки и переговоров и общения, в том числе, на профессиональном уровне Уметь: вести различные виды диалогов на иностранном языке. Владеть: навыками публичной, научной и профессиональной речи на иностранном языке.	Устное реферирование статьи из прессы на английском языке с последующей беседой по проблеме	1. Связность речи 2. Грамотность речи 3. Адекватность использования языковых средств в речи
		Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с предварительной подготовкой. Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.	1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 1. Адекватность перевода 2. Грамматический компонент 3. Лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 4. Стилистический компонент

6.2.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственного экзамена.

№/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1	Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с предварительной подготовкой.	Статья из прессы на английском языке (объем 3000-3100 п. зн.), посвященная тематике курса.	Перечень тем
2.	Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря с	Статья из прессы общеэкономического содержания (объём 950-1000 п.зн.).	Перечень тем

	предварительной подготовкой.		
3	Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога на слух.	Звучащий двусторонний диалог объемом по 5 развернутых реплик с каждой стороны.	Перечень тем

6.2.2 Описание шкал оценивания

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками

A	90-100	отлично
B	82-89	хорошо
C	75-81	хорошо
D	67-74	удовлетворительно
E	60-66	удовлетворительно

Критерии оценки реферирования текста и беседы по его содержанию

Оценка	**Описание критериев оценки**
A(90-100)	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. *Сумма допущенных ошибок не превышает 10%.*
B (82-89)	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем. Реферирование текста осуществлено в полном объеме. *Сумма допущенных ошибок в диапазоне 11-18%.*
C (75-81)	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты. Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме. *Сумма допущенных ошибок в диапазоне 19-25%.*
D (67-74)	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично. Реферирование текста осуществлено в основном. *Сумма допущенных ошибок в диапазоне 26-33%.*
E (60-66)	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично. Реферирование текста осуществлено в основном. *Сумма допущенных ошибок в диапазоне 34-40%.*
F (менее 60)	Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты. *Сумма допущенных ошибок превышает 40%.*

Процентные веса ошибок при реферировании текста

Аспект	**Ошибка**	**%**
Полнота и точность передачи содержания при компрессии текста	Отсутствие общей формулировки главной идеи	10
	Искажение общей формулировки главной идеи	10
	Пропуск существенной информации	5
	Искажение существенной информации	5
	Подмена существенной информации второстепенными деталями	5
	Искажение позиции автора	5
	Подмена авторской позиции собственным мнением	5
Структура	Нарушение пропорций при компрессии текста	5

изложения	Отсутствие логики и причинно-следственной связи	5
	Отсутствие связности в изложении и переходе от одной мысли к другой	5
	Отсутствие введения	5
	Отсутствие заключения	5
	Наличие повторов	5
Языковое оформление	Чересчур замедленный темп изложения, прерываемый паузами	10
	Слишком узкий диапазон лексико-грамматических средств для данного уровня	10
	Несоответствие стилю	3
	Лексическая ошибка	3
	Грамматическая ошибка	3
	Орфографическая ошибка	2
	Коммуникативно значимая ошибка в произношении	2
	Интерференция родного языка	3

Процентные веса ошибок при оценке неподготовленного устного высказывания

Аспект	**Ошибка**	**%**
Беседа по содержанию статьи, ответы на вопросы, мини-презентация	Нарушение структуры мини-презентации (отсутствие введения, заключения)	10
	Недостаточное использование фактического материала изученных предметно-лексических тем	10
	Отказ от ответа на заданный вопрос	5
	Неправильный ответ на заданный вопрос	5

Критерии оценки устного перевода с английского языка на русский

Оценка	**Описание критериев оценки**
A(90-100)	Перевод выполнен полностью и правильно; допускается 1 искажение, 2 грамматических / лексических ошибки.
B (82-89)	Перевод выполнен полностью и правильно; допускается 2 искажения, 5 грамматических / лексических ошибок.
C (75-81)	Допускается не более 3 искажений, 6 грамматических / лексических ошибок.
D (67-74)	Содержание передано не полностью; допускается не более 4 искажений, 6 грамматических / лексических ошибок.
E (60-66)	Содержание передано не полностью; допускается не более 5 искажений, 7 грамматических / лексических ошибок.
F (менее 60)	Ниже требований «удовлетворительно».

Процентные веса ошибок при оценивании перевода с английского языка на русский

Аспект	**Ошибка**	**%**
Непонимание исходного текста в целом		30
Неумение	в вычленении главных, второстепенных членов предложения; причастных и герундиальных	5

преодолевать переводческие трудности	оборотов, абсолютных конструкций и т.д.	
	неумение находить контекстуальное значение слова (в трансформации, необходимой при переводе; в нахождении логической связи между отдельными частями текста)	2-5
	перевод идиоматических выражений	2-5
	перевод заголовка	2-5
Незавершенность перевода	на 5-10 % от объема исходного текста	5
	на 15-20 % от объема исходного текста	15
	на 25-30 % от объема исходного текста	25
	на 35-40 % от объема исходного текста	35
	на 50% и более	50
Искажение смысла		5 - 6
Неточность		1-3
Низкая скорость устного перевода, прерываемого паузами		5-10
Ошибка в активной терминологии, в использовании профессионального языка		3
Незнание экономических реалий		3
Несоответствие нормам русского языка		1
Несоответствие стилю		1

Процентные веса ошибок при оценивании устного двустороннего последовательного перевода на слух коммерческого диалога

Ошибка	%
Неспособность перевести реплику с первого предъявления	3
Неспособность перевести реплику со второго предъявления	6
Неумение вести краткую запись	5
Слишком низкая скорость перевода, прерываемого паузами	5
Пропуск информации при переводе	3-5
Искажение смысла исходного высказывания при переводе	5
Перевод термина	5
Перевод прецизионной лексики	5
Перевод общеупотребительной лексики	1-3
Грамматическая ошибка	1-3
Нарушение норм делового стиля	3
Несоответствие нормам русского языка	1

6.3 Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственного экзамена

Образец экзаменационного билета с заданиями

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой английского языка №4
_____/ М.В. Тимченко
Протокол № ___ от _____ 202_ г.

Билет №_____

к государственной итоговой аттестации по дисциплине «Английский язык»

1. Реферативное изложение на английском языке англоязычной публицистической статьи по изученной тематике (объём – 3000-3100 печатных знаков) и беседа по её содержанию. Время на подготовку – 20 мин.
2. Устный перевод с английского языка на русский газетной или журнальной статьи общеэкономического содержания без словаря (объём – 950-1000 знаков) и беседа по ее содержанию на английском языке. Время на подготовку – 20 мин.
3. Устный двусторонний последовательный перевод коммерческого диалога из 10 реплик на слух (без подготовки).

Образец текста для реферативного изложения на английском языке и беседы с экзаменатором по теме статьи

Globalisation is not dead, but it is fading: 'glocalisation' is becoming the new mantra

Not bad. But not great either. That summed up the mood as the World Economic Forum (WEF) ended in Davos last Friday with a panel on the state of the global economy. Not bad because most countries outperformed expectations of a year ago. Not bad because sharply rising interest rates didn't plunge the US, the eurozone and the UK into recession. Not bad because the war in the Middle East has failed to send oil prices shooting above $100 a barrel.

Not great because central banks face a balancing act between cutting interest rates too quickly and reigniting inflation, and keeping them too high and plunging their economies into recession. Not great, because the early weeks of 2024 have led to a wider Middle East conflict, with implications for one of the world's main trade routes. And not great because – as Davos showed – the global economy is deeply fractured.

Inevitably, there is a risk that things will turn out badly in 2024. One leading global policymaker, speaking privately, said that repeated blows since 2020 meant it would be wise to be braced for the next surprise shock. Only the most incurable Davos optimist would quibble with that.

Washington and Beijing are in a grim struggle for economic supremacy. The gap between north and south is widening, and liberal democracy is being challenged by a new breed of autocrats. The planet continues to heat up. All over the world, there are once again competing visions of what constitutes progress and success.

Even so, the death of globalisation has been much exaggerated. The reach of the multinational companies and the banks that continue to flock to the World Economic Forum were evidence of that. As is the rapid growth of artificial intelligence (AI), part of a tech revolution that cuts across

borders. A year ago, ChatGPT was in its infancy. This year, AI was central to the Davos debate, with those hailing its potential to help solve pressing problems – such as the climate crisis – ranged against those warning of its risks.

So globalisation is not dead, nor even on its last legs. The same goes for the demise of western liberal democracy. To be sure, productivity has been weak and living standards have been squeezed in recent years.

What is true is that having been pushed onto the defensive, global capitalism is morphing into something different. Peak globalisation happened a while ago, around the time of the global financial crisis of 2008, but it has been the repeated shocks since 2020 that have changed the dynamic.

Everything that has happened since the arrival of the Covid pandemic has pointed to a new paradigm: some call it de-globalisation, others call it – perhaps more accurately – "glocalisation".

An ugly term, glocalisation is not the global free market, and it is not autarky (a nation that operates in a state of self-reliance), but something in between. It involves shorter supply chains, an emphasis on building back domestic manufacturing capacity, and a more strategic role for government. As with any form of mixed economy, the degree of glocalisation varies from country to country.

Where once Davos lionised seamless supply chains stretching from China to the developed countries of Europe and North America, now there is a recognition that low cost is not everything and that there is value in governments knowing that they will not run short of vaccines, protective equipment, computer chips and energy. As Christine Lagarde, the president of the European Central Bank, said at the final Davos session: "We were relying on efficiency over security a little too much." Lagarde noted, correctly, that a bit of rebalancing was no bad thing.

The Guardian, January 21, 2024
https://www.theguardian.com/business/2024/jan/21/globalisation-glocalisation-industrial-policy-green-growth

Образец вопросов для обсуждения статьи

1. Explain how the relationship between the US and China has influenced global economic trends.
2. Why and how has the government's intervention in the market economy increased?
3. What does the text imply about the future of globalisation and international trade?

Образец текста для устного перевода без словаря

How dealmaking has been reinvented

It was once thought that investment bankers, like sharks, needed to keep on the move to survive. Then pandemic lockdowns put paid to their perpetual motion between headquarters, airports and meetings. Greasing the wheels of mergers and acquisitions (M&A) took a backseat to corporate concerns about survival. Deals were scrapped or put on hold and bankers focused on clients that they knew already. Virtual dealmaking became the norm. As in-person interaction returns, will the new ways of working persist?

Video conferencing has led to unexpected benefits for companies and their investment bankers. [When travel restrictions grounded Wall Street's jet-setters, negotiating multi-billion-dollar deals on Zoom made firms more productive and cheaper to run.

Digitisation has raised thornier questions about dealmaking. A growing reliance on technology

suggests that huge swathes of the M&A value chain can be automated. Meanwhile the availability of big data erodes the information advantage that banks once had. Can executives run the process without retaining expensive bankers? Apple acquired Beats in 2014 without the help of banks, as did Facebook when it bought WhatsApp the same year. Spotify and Slack both went public, in 2018 and 2019 respectively, without involving underwriters.

Few firms have the resources to manage the process internally and much of the investment-banking workload, at least in the senior ranks, is contingent on old-school relationship-building. But even as face-to-face meetings resume the digital transformation means the old days of M&A are not coming back.]

The Economist, April 16, 2022

Образец диалога для устного двустороннего перевода на слух

1	I have seen your excavators in operation. They are just what we need and our company would like to buy some. Наши экскаваторы всегда были известны на рынке своим качеством и отделкой.
2	You are right there. But we are not happy about the guarantee period. Could you prolong it a bit? The point is that German manufacturers have already extended it to 30 months. Да, мы знаем это. Но наши экскаваторы совершенно другого типа. На такие модели, как наша, стандартная гарантия по-прежнему 24 месяца.
3	All the same, the trend here is to have the guarantee period longer. Хорошо, мы продлим ее на 4 месяца, не больше. Но Вы должны будете строго соблюдать инструкции по эксплуатации и уходу.
4	We'll do that. And now I would like to discuss payment. Do you need references? Нет, нам не нужны рекомендации. Я предлагаю платеж двумя частями: 10% авансом. Это ведь немного?
5	No, of course not. But what about the balance? Остальную часть Вы платите безотзывным аккредитивом, открытым в нашу пользу. Аккредитив действителен в течение 3 месяцев.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену

Основная литература

1. Леденева Т.В. Английский язык: Последний штрих = Copestone: учебное пособие/ Т.В. Леденева, С.Н. Леденева; МГИМО МИД России, каф. Английского языка № 4. - Москва: МГИМО-Университет, 2019. - 229, [2] с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570861
2. Окунева О.Ю. Английский язык. Экономический перевод для изучающих менеджмент = Economic Translation for Management Studies: учебное пособие: уровни B2-C1 / О.Ю. Окунева. – Москва: МГИМО-Университет, 2021. – 139 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=617753
3. Нехаева Г.Б. Английский язык для делового общения = Business English in Practice:учебник / Г.Б. Нехаева, В.П. Пичкова ; МГИМО МИД России. – Москва: Проспект, 2017.

Дополнительная литература

1. Англо-русский глоссарий торговой политики = English-Russian glossary of trade policy / Ин-т мировой экономики и междунар. отношений РАН; сост. А.П. Портанский. – Москва: ИМЭМО РАН, 2014. – 181 с. – URL: https://www.imemo.ru/publications/info/english-russian-glossary-of-trade-policy-comp-ap-portanskii-moscow-imemo-ran-2014-181-p
2. Новый англо-русский словарь-справочник. Экономика. – 2-е изд., стер. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500655
3. Егорова Е.В. Английский язык для нефтегазового бизнеса : учебник для вузов / Е.В. Егорова, В.В. Матюшина, А.И. Шпынова. – Москва: Аспект Пресс, 2016. – 302 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457520

Интернет-ресурсы, базы данных:

№ п/п	Наименование	Характеристики ресурса
1.	ЭБС BOOK.RU «КноРус медиа» https://www.book.ru/	Базовая коллекция содержит более 23 тыс. учебников и монографий по 20 тематическим категориям.
2.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
3.	ЭБС ZNANIUM	Доступ к базовой коллекции и книгам

	ООО «ЗНАНИУМ» http://znanium.ru/	издательств-партнеров. Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
4.	Springer Nature https://link.springer.com/	Полнотекстовая коллекция Springer Journals с 2018 по н/вр. Полнотекстовая коллекция Springer Journals Archive 1832 - 1996 гг. Полнотекстовая коллекция книг Springer eBook Collections, включая издания текущего года

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственного экзамена

Обычная аудитория.

9. Иные сведения и (или) материалы

Лист регистрации внесенных изменений
в программу государственного экзамена
по иностранному языку
(английский язык)

основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 38.03.02 – «Менеджмент»

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___»_____20__ года.

Программа государственной итоговой аттестации актуализирована на 20__/20__ уч. год. Протокол заседания кафедры № __ от «___» _____ 20__ года.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Декан факультета Международного бизнеса _____ В.В. Шаповалов

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка № 4 Факультета международного бизнеса МГИМО МИД России.

Протокол заседания кафедры от «13» января 2026 г. № 5

Подпись зав. кафедрой: _____ М.В. Тимченко

Начальник

Управления языковой подготовки _____ М.А. Чигашева

(подпись)

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина:_____ М.В. Решетникова

(подпись)

Автор(ы) программы:

Пашкова И.И., к.п.н, доцент кафедры Английского языка №4;

Кишко О.Н., к.п.н., доцент кафедры Английского языка №4;

Окунева О.Ю., ст. преподаватель кафедры Английского языка №4.